

Топонимы и гидронимы с персидско- таджикскими и тюркско- узбекскими нумеративами

А.Б.Бабаходжаев, Е.Каримов (СамГУ).

В статье показаны, как в узбекском и таджикском языках простые нумеративы активно участвуют в образовании сложных слов, в особенности образования названий топонимических и гидронимических объектов и других реалий.

В Узбекистане, как во многих Республиках СНГ, встречается большое количество топонимов и гидронимов, образованных на базе персидско-таджикских и тюркско-узбекских нумеративов. Такие топонимические конструкции являются двухкомпонентными образованиями и обычно в своей структуре имеют узбекские или таджикские односоставные числительные, присоединяемые к основному номинативу с препозитивной стороны.

Необходимо заметить, что рассмотренные нами нумеративные названия встречаются также в других областях и регионах Центральноазиатских государств, что подтверждается данными словаря Э.М.Мурзаева[2].

Согласно проведенным исследованиям, наиболее распространенными среди таких нумеративно- номинативных образований оказались названия с числительными один-1 (тадж.як, узб.бир, вар.якка), два-2(тадж. ду, узб. икки, вар. кўш-пара , четыре-4 (тадж.чор, узб тўрт), пять-5(тадж.панж, узб беш)

Интересным является то, что рассмотренные числительные служат номинативным компонентом не только для топонимов и гидронимов, но при их помощи образованы и другие сложные названия, обозначающие различные реалии. Например, Яккабош (одинокий). Кирқоёк (сороконожка).

Менее продуктивными оказались числительные шесть -6(шиш, вар.шаш, олти), семь-7(хафт, еtti), десять -10 (дах, ўн), сорок -40 (чил, қирқ), пятьдесят-50(панж, эллик), тысяча-1000(хазор, минг) и др. С данными нумеративами также образованы различные сложные наименования, типа

шашмаком (шесть мелодий), Дахбет – (Дагбит)- название поселка в Акдарьинском районе Самаркандской области, Элликкалья- город и район в Каракалпакской Автономной Республике и др.

Несмотря на многочисленность таких конструкций , нами предпринята попытка объяснения компонентного состава и этимологии топонимических объектов, образованных при помощи числительных четыре-4 (чор, тўрт) и пять -5 (панж, беш)

Почти повсеместно по Узбекистану – в Самаркандской, Кашкадарьинской, Сурхандарьинской, Ферганской, Наманганской, Андижанской, Ташкентской, Хорезмской областях и в Каракалпакской Автономной Республике, а в также соседних государствах- Туркменистане, Кыргызстане, Таджикистане, Афганистане, Пакистане можно обнаружить населенные пункты, горы, реки, названия, которых образованы путем сложения числительных четыре-4(чор, тўрт), а также пять -5 (панж, беш) с другими словами. В качестве примеров приведем названия нескольких топонимов – и урбанонимов (названий улиц), образованных при помощи числительных 4 и 5.

Чорсу – дословно «четыре стороны», перекресток дорог, базарная площадь. Образовано от персидско –таджикского слова чор (четыре) и арабского слова су-сторона. В «Словаре народных географических терминов» Э.М.Мурзаева трактуется как «перекресток дорог, базарная площадь центральная часть базара». Данным наименованием названы гостиницы, рынок и мечеть в Ташкенте, в Самарканде –магазин и чайхана.

Чоржуй- (рус.Чарджоу)- город и область в Туркменистане. Название образовано от соединения персидско-таджикских слов чор (четыре) и жуй (река) т.е. «четыре реки». В русской огласовке слово транслитерировалось в Чарджоу.

Чорминор- (четыре минарета)- архитектурный комплекс и мечеть в городе Бухаре, в составе которой имелось четыре башни, откуда призывали к молитве.

Чорток (варЧартак дворец); -Ср. азерб. Чардаг-«крыша», «верх»: из перс. Чор «четыре» и араб. так – «арка», «свод», «купол», «кровля», «ниша».

Путем соединения нумератива чор со словом так – образовались названия населенного пункта Чардакли в Азербайджане, города и одноименного санатория Чартак в Наманганской области Узбекистана.

Чархин (четыре ножны, футляра)- название населенного пункта, расположенного недалеко от Самарканда. Образовано от слияния слов перс. «Чор» - четыре, «Хин» футляр.

Собственно узбекское слово Тўрткўл (рус. Торткуль), вар. дорткуль, торткуль, происходит от древнетюркского «тўрт » «четыре» и «куль»-развалины древней крепости, а не озеро, как ошибочно утверждают некоторые ученые. Ср. древнетюрк tortkil- «четырёхугольный.» В «Словаре» Э.М.Мурзаева объясняется как «плоский столовый останец, сложенный осадочными породами, высокоподнимающийся отдельным бугром или холмом и отчлененный от основного плато и других возвышенностей; земляной вал, остатки древних крепостей, городища на равнинах Турана». Данное слово в качестве названия топонимических объектов встречается в Казахстане – Торткуль, Сулуторткуль и др., в Киргистане Торткульское водохранилище, город и район в Каракалпакстане.

Продуктивным является числительное 5 (тадж.-панж-, узб. Беш). Например, Пенджаб (вар. панжоб)- пятиречье, персидско- таджикское слово, образованное от числительного панч (пять) и об (вода). Панжоб – название реки, протекающей по территории Афганистана и Таджикистана, улицы , мечети и махалли в Самарканде ; Панждкент (рус.Пенджикент) – название города в Таджикистане и улицы в Самарканде . Данные слова образованы от таджикского слова панч (пять) и тюрк. слова кент (город село).

Подобные названия топонимов , гидронимов, урбанонимов со словом панч довольно часто можно обнаружить почти во всех областях Узбекистана , а также в Таджикистане, Афганистане и Пакистане.

В Кашкадарьинской и Самаркандской областях находятся населенные пункты и другие объекты с узбекским числительным «беш» (пять), при помощи которого также образован ряд топонимических объектов как Бешагач – образован от сочетания числительного беш- (пять) и агач (егоч – «дерево», Бешагач-«пять деревьев»)- район и жилой массив в Ташкенте; Бешкахрамон- название кишлака в Пастдарганском районе Самаркандской

области, образован от сочетания слов Беш (пять) и кахрамон- (герой) (село пяти героев труда); Бешкент –город в Кашкадарьинской области.

Исходя из наблюдений, можно сделать следующие выводы :

1) как в русском, так в узбекском и таджикском языках простые нумеративы активно участвуют в образовании сложных слов, в особенности образования названий топонимических и гидронимических объектов и других реалий ;

2) при образовании сложных названий числительные традиционно употребляются в препозиции;

3) при транслитерировании на русский язык и включении их лексикографические источники русского языка данные образования претерпевают определенные фонетико - морфологические изменения.

Литература:

1. Ройзензон Л.И. Судьба праславянского Wopъ в славянских языках (на материале апеллятивной и ономастической лексики). Вопросы ономастики –III-Самарканд, 1976, с 13-28.
2. Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов -М: Мысль 1984, 653с.
3. Толковый словарь узбекского языка в 2 томах , т.2 Ташкент, том 2- М.: Русский язык , 1981, с. 530, 472
4. Караев С. Географические термины в зоне контактирования узбекского, киргизского и таджикского населения / Местные географические названия -М.: Мысль , 1970, с.187-192